

D

Wichtige Hinweise vor dem ersten Gebrauch

Lesen Sie sorgfältig die Warn- und Gebrauchs-hinweise.
Bewahren Sie die Verpackung und diesen Einlegetext auf.

1. Produktbeschreibung

1.1 Verwendungszweck

NUK Saugtrainer sind Beruhigungssauger in Übergröße für Schulkinder und Erwachsene. Sie dienen der Befriedigung des Saugbedürfnisses, das nicht der Nahrungsaufnahme dient, sowie dem Training der Mundmotorik.

Die Saugtrainer werden unter Verwendung von Natur-kautschuklatex hergestellt. Sie sollten nicht von Personen mit einer Latexallergie verwendet werden.

1.2 Varianten

- Größe S für Schulkinder
- Größe L für Erwachsene

NUK Saugtrainer entsprechen wegen der großen Saugteile nicht der Europäischen Sicherheitsnorm EN 1400 für Schnuller und dürfen daher nicht von Kindern unter 48 Monaten verwendet werden.

1.3 Funktionsbeschreibung

Durch seine Formgebung hat der Saugtrainer einen positiven Einfluss auf die Mundmotorik. Der Saugtrainer ist nicht zur Verabreichung von Medikamenten geeignet. Der Saugtrainer darf nicht gleichzeitig mit anderen Geräten, Medikamenten oder Pflegemitteln angewendet werden.

1.4 Anwendung

Das Training, sowie die Art und Dauer der Anwendung erfolgt nach Anleitung von Logopädiinnen und Logopäden.

1.5 Kennzeichnungen

Symbol	Bedeutung
	Latexhaltiges Produkt
	Charge
	Verwendbar bis
	Vor Sonnenlicht schützen
	Hersteller

ner so behutsam wie möglich aus dem Mund.

- Tauchen Sie den Saugtrainer nicht in Medizin oder süße Substanzen und lutschen Sie den Saugtrainer nicht ab. Beides kann Karies hervorrufen.

2.2 Hygiene

- Den Saugtrainer vor jedem Gebrauch gründlich reinigen und desinfizieren (siehe "3. Reinigen, desinfizieren, lagern").
- Der Saugtrainer gehört nicht in die Mikrowelle – Explosionsgefahr/Materialschäden.

3. Reinigen, desinfizieren, lagern

3.1 Reinigen

Reinigen Sie den Saugtrainer mit klarem Wasser. Verwenden Sie bei starken Verschmutzungen ein mildes Spülmittel.

3.2 Desinfizieren

Auskochen mit Wasser:
Ca. 5 Minuten Auskochzeit reichen aus. Beim Auskochen stets auf ausreichenden Flüssigkeitsstand im Topf achten, damit der Saugtrainer nicht beschädigt wird. Das Wasser darf nicht verkochen. Restflüssigkeit aus dem Lutschteil aussdrücken.

3.3 Lagern

Der Saugtrainer soll hygienisch, lichtgeschützt, trocken und kühl aufbewahrt werden. Wählen Sie Lagerorte, die in Temperatur und Luftfeuchtigkeit nicht über Zimmer-niveau liegen.

Bei ordnungsgemäßer Lagerung ist der Saugtrainer verwendbar bis zum aufgedruckten Datum auf der Einzelverpackung.

4. Kontakt

Bitte Produkteinformation und Artikel-/ LOT-Nr. zur späteren Verwendung aufheben.

Service-Center

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Tel.: 08002007615
www.nuk.com

GB

Important information before using for the first time

Read the warnings and the instructions for use carefully.

Retain the packaging and this pack insert.

1. Product description

1.1 Proper use

NUK Training Soothers are oversized soothers intended for schoolchildren and adults. They are designed to satisfy the need to suck not serving for the intake of food and to train the oral motor functions.

2.2 Hygiene

Clean the Training Soother before each use and sterilise it (see "3. Cleaning, sterilising, storing").

3. Reinigen, desinfizieren, lagern

3.1 Reinigen

Do not immerse the Training Soother in medicine or sweet substances and do not suck off the Training Soother. Both can cause tooth decay.

3.2 Desinfizieren

Properly wash the Training Soother. Do not expose the Training Soother to direct sunlight or heat.

3.3 Lagern

Keep the Training Soother clean, dry and cool away from light. Select storage locations with a temperature and humidity at or below those of the ambient atmosphere.

3.4 Kontakt

Please retain the product information and Article/LOT No. for future use.

Service Centre

Newell Brands UK Limited
Halifax Avenue, Bradley Park
Lichfield, Staffordshire, WS13 8SS
United Kingdom www.nuk.co.uk

PL

Ważne wskazówki przed pierwszym użyciem

Prosze uważnie przeczytać ostrzeżenia i wskazówki dotyczące użytkowania.

Prosze zachować opakowanie i tę ulotkę jako źródło informacji.

1. Opis produktu

1.1 Przeznaczenie

Smoczek treningowy NUK są ponadwymiarowymi smoczkami uspokajającymi dla dzieci w wieku szkolnym i osób dorosłych. Służą do zaspokojenia potrzeby ssania, która nie jest związana z przyjmowaniem pokarmu, oraz do treningu motoryki ust.

2.2 Higiena

Nie wolno zanurzać smoczka treningowego w lekarstwach lub w słodkich substancjach ani nie obływać smoczka. Może to spowodować przechlucie zębów.

3. Cleaning, sterilising, storing

3.1 Cleaning

Clean the Training Soother in just water. If it is heavily soiled, use a mild detergent.

3.2 Sterilising

Boil in water:

Approx. 5 minutes is sufficient boiling time. Make sure that the water level in the pan is always sufficient during boiling to prevent the Training Soother being damaged. The water must not boil dry. Squeeze any excess liquid out of the part which is sucked.

3.3 Lagern

The Training Soother should only be used under professional supervision following prior instruction and introduction.

3.4 Kontakt

Please retain the product information and Article/LOT No. for future use.

Service Centre

Newell Brands UK Limited
Halifax Avenue, Bradley Park
Lichfield, Staffordshire, WS13 8SS
United Kingdom www.nuk.co.uk

grimm's

1.5 Labels

Symbol	Znaczenie
	Produkt zawiera lateks
	Batch
	Use by
	Keep out of sunlight
	Manufacturer

1.5 Labels

Symbol	Znaczenie
	Produkt zawiera lateks
	Partia
	Data przydatności do użycia
	Chronić przed światłem słonecznym
	Producent

1.5 Labels

Symbol	Znaczenie
	Smoczek treningowy należy przechowywać w higienicznych warunkach i zabezpieczony przez światło, suchym, chłodnym miejscu. Do przechowywania należy wybierać miejsca, w których temperatura i wilgotność powietrza nie przekraczają poziomu pokojowego.
	Może się zdarzyć, że smoczek treningowy wpadnie w zęby. Smoczek treningowy jest przydatny do użycia nadrukowanej na opakowaniu jednostkowej oddechanej. Najdelikatniej, jak to możliwe usunąć terapeutyczny smoczek treningowy z jamy ustnej.
	Nie wolno zanurzać smoczka treningowego w lekarstwach lub w słodkich substancjach ani nie obływać smoczka. Może to spowodować przechlucie zębów.
	Przed każdym użyciem smoczek treningowy należy dokładnie wyczyścić i dezynfekować (patrz "3. Czyszczenie, dezynfekcja, przechowywanie").
	Smoczek treningowy nie wolno ogrzewać w naturalnego kauczuku. Nie powinny być używane przez osoby uczulone na lateksem.

1.5 Labels

Symbol	Znaczenie
	Smoczek treningowy należy przechowywać w higienicznych warunkach i zabezpieczony przez światło, suchym, chłodnym miejscu. Do przechowywania należy wybierać miejsca, w których temperatura i wilgotność powietrza nie przekraczają poziomu pokojowego.
	Może się zdarzyć, że smoczek treningowy wpadnie w zęby. Smoczek treningowy jest przydatny do użycia nadrukowanej na opakowaniu jednostkowej oddechanej. Najdelikatniej, jak to możliwe usunąć terapeutyczny smoczek treningowy z jamy ustnej.
	Nie wolno zanurzać smoczka treningowego w lekarstwach lub w słodkich substancjach ani nie obływać smoczka. Może to spowodować przechlucie zębów.
	Przed każdym użyciem smoczek treningowy należy dokładnie wyczyścić i dezynfekować (patrz "3. Czyszczenie, dezynfekcja, przechowywanie").
	Smoczek treningowy nie wolno ogrzewać w naturalnego kauczuku. Nie powinny być używane przez osoby uczulone na lateksem.

NUK®

MAPA GmbH

Industriest. 21-25

27404 Zeven

Germany

Mat. 10.520.534

Rev. 600

NUK®

MAPA GmbH
Industriestr. 21–25
27404 Zeven
Germany

Mat. 10.520.534
Rev. 600

E

Indicaciones importantes previas a la primera utilización

 Lea atentamente las advertencias y las instrucciones de uso.
Conserve el embalaje y este prospecto.

1. Descripción del producto

1.1 Uso previsto

Los chupetes de entrenamiento NUK son chupetes de mayor tamaño para niños en edad escolar y adultos. Sirven para satisfacer la necesidad de succión que no está destinada a la ingestión de alimento, así como para entrenar la motricidad bucal.

Los chupetes de entrenamiento se fabrican utilizando látex de caucho natural. No deben ser utilizados por personas alérgicas al látex.

1.2 Variantes

- Tamaño S para niños en edad escolar
 - Tamaño L para adultos
- Debido al tamaño grande de las piezas de succión, los chupetes de entrenamiento NUK no cumplen la normativa de seguridad europea EN 1400 para chupetes. Por lo tanto, no deben utilizarse los niños menores de 48 meses.

1.3 Descripción del funcionamiento

Gracias a su diseño, el chupete de entrenamiento tiene un efecto positivo en la motricidad bucal. El chupete de entrenamiento no es apropiado para la administración de medicamentos. No se permite utilizar el chupete de entrenamiento junto con otros equipos médicos, medicamentos o productos de tratamiento.

1.4 Utilización

El entrenamiento, así como el tipo de utilización y su duración, se realizan siguiendo las instrucciones de los logopedas.

1.5 Etiquetas

Simbolo	Significado
	Este producto contiene látex
	Lote
	Fecha de caducidad
	Proteger de la luz solar
	Fabricante

2. Indicaciones de seguridad

2.1 Por la seguridad del usuario

- Antes de cada uso es absolutamente necesario verificar si el chupete de entrenamiento se encuentra en perfecto estado. Ante de cada uso, compruebe la resistencia a la rotura tirando con fuerza del elemento de succión.
- El chupete de entrenamiento se ha de desechar y sustituir si presenta daños. Recomendamos cambiar el chupete de entrenamiento en intervalos regulares.

2.2 Desinfección

Hervir con agua:
Es suficiente con unos 5 minutos de ebullición. Al hervir el producto para su desinfección, preste atención a que el nivel de líquido en el recipiente sea siempre suficiente para evitar daños en el chupete de entrenamiento. El agua no debe evaporar por completo. Eliminar el líquido residual apretando el elemento de succión.

2.3 Almacenamiento

El chupete de entrenamiento se debe almacenar de forma higiénica, en un lugar fresco, seco y protegido contra la luz. Almacene el producto en lugares que no superen los niveles de temperatura y humedad ambientales.

2.4 Contacto

Conserve la información sobre el producto y el número de artículo y de lote para utilizarlos en el futuro.

Centro de servicio técnico

Mapa Spontex Ibérica – Newell Brands
Cami de Can Ametller, 38
08195 Sant Cugat del Vallès, Barcelona

España

0034 900 031 169

1.5 Oznámení

Symbol	Význam
	Tréninkový dudlík neponorujte do litého nebo sladkých substancí a tréninkový dudlík neolizujte. Obojí podporuje vznik zubního kazu.
	No sumerjir el chupete de entrenamiento en medicinas ni en sustancias dulces y no lo chupe. Ambas cosas pueden provocar caries.
	El chupete de entrenamiento debe limpiarse y desinfectarse a fondo antes de cada uso (consulte el apartado "3. Limpieza, desinfección y almacenamiento").
	El chupete de entrenamiento no es apto para el microondas; peligro de explosión y de deterioro del material.

Důležité pokyny před prvním použitím

- El chupete de entrenamiento debe limpiarse y desinfectarse a fondo antes de cada uso (consulte el apartado "3. Limpieza, desinfección y almacenamiento").
- El chupete de entrenamiento no es apto para el microondas; peligro de explosión y de deterioro del material.

2.2 Higiene

- El chupete de entrenamiento debe limpiarse y desinfectarse a fondo antes de cada uso (consulte el apartado "3. Limpieza, desinfección y almacenamiento").
- El chupete de entrenamiento no es apto para el microondas; peligro de explosión y de deterioro del material.

3. Limpieza, desinfección y almacenamiento

3.1 Limpieza

Limpie el chupete de entrenamiento con agua limpia. Ante suciedad persistente, utilice un detergente suave.

3.2 Desinfección

Hervir con agua:
Es suficiente con unos 5 minutos de ebullición. Al hervir el producto para su desinfección, preste atención a que el nivel de líquido en el recipiente sea siempre suficiente para evitar daños en el chupete de entrenamiento. El agua no debe evaporar por completo. Eliminar el líquido residual apretando el elemento de succión.

3.3 Almacenamiento

El chupete de entrenamiento se debe almacenar de forma higiénica, en un lugar fresco, seco y protegido contra la luz. Almacene el producto en lugares que no superen los niveles de temperatura y humedad ambientales.

3.4 Contacto

Conserve la información sobre el producto y el número de artículo y de lote para utilizarlos en el futuro.

Centro de servicio técnico

Mapa Spontex Ibérica – Newell Brands
Cami de Can Ametller, 38
08195 Sant Cugat del Vallès, Barcelona

España

0034 900 031 169

CZ

Důležité pokyny před prvním použitím

- Tréninkový dudlík neponorujte do litého nebo sladkých substancí a tréninkový dudlík neolizujte. Obojí podporuje vznik zubního kazu.
- Tréninkový dudlík před každým použitím důkladně výčistěte a vydezinfikujte (viz "3. Čištění, dezinfekce, skladování").
- Tréninkový dudlík není určen pro použití v mikrovlnné troubě – nebezpečí výbuchu/poškození materiálu.

1. Popis produktu

1.1 Účel použití

Tréninkové dudlyky NUK jsou dudlyky větších rozměrů pro školní děti odspělé. Jejich úlohou je uspokojení potřeby sání, která neslouží k přímu potravě, stejně jako trénink ústní motoriky.

Tréninkový dudlík se vyrábí s použitím přirozeného kaučukového latexu. Neměly by je používat osoby alergické na latex.

1.2 Varianta

- Velikost S pro školní děti
- Velikost L pro dospělé

Z důvodu velké velikosti savičky neodporúčají tréninkové dudlyky NUK Evropské bezpečnostní normě EN 1400 pro školní děti a nesmí se proto používat u dětí mladších 48 měsíců.

1.3 Použití

Uvařování vodou:
Dostatečný je cca 5 minut vyařování. Při vyařování neustále dbejte na dostatečné množství tekutiny v hrnci, aby nedošlo k poškození tréninkového dudlíku. Voda se nesmí vyařit. Ze savičky vytlačte zbyvající tekutinu.

2. Bezpečnostní pokyny

2.1 Per la sicurezza dell'utilizzatore

- Před každým použitím zkontrolujte neporušenost světlém, v suchu a chladu. Volte taková skladovací místa, kde teplota a vlhkost vzduchu nepřekračují hodnoty v místnosti.
- Za předpokladu rádžného skladování je tréninkový dudlík trvanlivý až do data vytisklého na jednotkovém balení.

2.2 Varianti

- Taglia S per bambini in età scolare
- Taglia L per adulti

I savičky per l'allenamento NUK, a causa delle parti di suzione di grandi dimensioni, non sono conformi alla norma di sicurezza europea EN 1400 per i succiotti e, pertanto, non devono essere utilizzati da bambini di età inferiore a 48 mesi.

2.3 Popis funke

Díky svému tvaru má tréninkový dudlík pozitivní lvy na ústní motoriku. Tréninkový dudlík není vhodný k podávání káv. Díky svému tvaru má tréninkový dudlík pozitivní lvy na ústní motoriku. Tréninkový dudlík chrání děti před poškozením.

2.4 Kontakt

Conserve la información sobre el producto y el número de artículo y de lote para utilizarlos en el futuro.

Centro de servicio técnico

Mapa Spontex CE s.r.o.
Pradesíce 4
294 04 Dolní Bousov
Česká republika
www.nuk.cz
info@nuk.cz

I

Avvertenze importanti per il primo utilizzo

- Tréninkový dudlík neponorujte do litého nebo sladkých substancí a tréninkový dudlík neolizujte. Obojí podporuje vznik zubního kazu.
- Non immergere il succietto per l'allenamento in medicinali o sostanze dolci e non succiolarlo troppo a lungo. Entrambi possono causare la carie.
- Tréninkový dudlík není určen pro použití v mikrovlnné troubě – nebezpečí výbuchu/poškození materiálu.

1. Popis prodotto

1.1 Uso previsto

Tréninkový dudlík čistěte čistou vodou. V případě silněho znečištění použijte jemný čisticí prostředek.

1.2 Igiene

Vyařování vodou:
Dostatečný je cca 5 minut vyařování. Při vyařování neustále dbejte na dostatečné množství tekutiny v hrnci, aby nedošlo k poškození tréninkového dudlíku. Voda se nesmí vyařit. Ze savičky vytlačte zbyvající tekutinu.

1.3 Descrizione del prodotto

Pulire a fondo e disinfettare il succietto per l'allenamento prima di ogni utilizzo (ved. "3. Pulizia, disinfezione, conservazione").

1.4 Destinazione d'uso

I succiotti per l'allenamento NUK sono succiotti calmantanti in formato extra large per bambini in età scolare e adulti. Servono a soddisfare il bisogno di suzione, che non è legato all'assunzione di cibo, e ad allenare la motricità orale.

1.5 Etichette

Symbol	Význam
	Výrobek obsahuje latex
	Obal a vloženou etiketu nevyhazujte.
	Lotto
	Použijte do

2. Čištění, dezinfekce, skladování

2.1 Čištění

Tréninkový dudlík čistěte čistou vodou. V případě silněho znečištění použijte jemný čisticí prostředek.

2.2 Hygiena

Vyařování vodou:
Dostatečný je cca 5 minut vyařování. Při vyařování neustále dbejte na dostatečné množství tekutiny v hrnci, aby nedošlo k poškození tréninkového dudlíku. Voda se nesmí vyařit. Ze savičky vytlačte zbyvající tekutinu.

2.3 Desinfezione

Pulire a fondo e disinfettare il succietto per l'allenamento prima di ogni utilizzo (ved. "3. Pul